MANUAL DE INSTRUCCIONES

ENFRIADORES DE AGUA EMBOTELLADA

Modelos

CELSIUS
CIMA
DEGREE
FAHRENHEIT
KELVIN
SOL'EAU
S2

INFORMACIONES:
Para toda clase de preguntas o de comen-tarios sobre su enfriador de agua después de la lectura de esa libreta, por favor comunicarse con su distribuïdor local.

Por favor, leer las instrucciones siguientes antes de conectar su nuevo aparato.

CONSERVAR ESE MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES PARA EL USO

(Atención: No conecte el equipo inmediatamente después de moverlo, espere por lo menos una hora antes de conectarlo)

1. Asegurarse que el receptor de gotoes està bien situado en la parte delantera des enfriador. (véase la fig. #10)
2. Sólo quitar el tapón azul antiderrames spill-check fijado dentro del cono instalado e sobre el enfriador de agua si tiene esa opción. (véase la fig. #3) IMPORTANTE: Eses tapón es suyo. Puede aplicarlo en cada botella de agua en su enfriador de agua.
3. Quitar el cono, tirando fuertemente hacia arriba la lengüeta situada en un lado del cono. (véase la fig. #3) Quitar el codo y el flotador, tirando hacia atrás para poder limpiar completamente el depósito de acero inoxidable y todos los componentes quitados. (véase la sección Limpieza y entretenimiento)
4. Reinstalar el codo y el flotador, asegurándose que la apertura del flotador está orientada hacia arriba y que el flotador está a nivel, para garantizar un buen aprovisionamiento de agua temperada.
5. Insertar el cono en el enfriador de agua, aplicando sobre él une presión suficiente de todos los lados para engancharlo. El mecanismo de cierre asegura que el cono queda sobre el enfriador cuando quita la botella. (véase la fig. #6)

   Las etapas #6, #7 y #8 son necesarias solamente si tiene la opción del tapón azul permanente antiderrames del sistema spill check. Si tiene la opción no-spill, pasar a la etapa #9. (véase la fig. #5)
6. Quitar el tapón original de su nueva botella.
7. Alinear la pequeña flecha del tapón azul permanente antiderrames con el icono del candado abierto.
8. Insertar el tapón profundamente en el gollete. Mantenerlo insertado y, al mismo tiempo, dar vuelta, en el sentido de las agujas del reloj, a la caja exterior hasta que la pequeña flecha esté alineada con el icono del candado cerrado. (véase la fig. #4)

   Cuidado: cuando el movimiento de rotación está agarrotado, el tapón está suficientemente apretado
9. Para instalar su botellón de agua: Instalar el botellón de agua hacia abajo en el cono, alineando el tapón con el vástago del cono. Cuando el tapón se cierra sobre el vástago, la parte móvil del tapón se baja y el agua puide entrar en el interior del enfriador. El tapón antiderrames (permanentes o desechable) se cierra automáticamente cada vez que quita el botellón.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Instalar el enfriador de agua en un lugar bien aireado, en que las temperaturas no quedan debajo del limite de 0°C (32°F).

2. Asegurar una aeración suficiente, manteniendo un espacio mínimo de 5cm (2in) por todos lados del aparato. (véase la fig. #2)

3. Asegurar la instalación del enfriador de agua en una superficie horizontal

LIMPIEZA Y ENTRETENIMIENTO

CUIDADO: ANTES DE LIMPIAR O DE MANIPULAR SU ENFRIADOR DE AGUA, ASEGURARSE DE DESCONECTARLO Y DE VACIAR EL/LOS DEPÓSITO(S).

Limpieza de los componentes plásticos: todos los componentes situados dentro del enfriador, incluyendo el codo y el flotador, se limpian en la bandeja superior del lavaplatos. Recomendamos limpiarlos regularmente, el menos une vez cada mes.

Limpieza del depósito de acero inoxidable (solamente si es necesario): Mezclar 1/8 de una cucharilla de lejía (cloro) con 1 galón de agua. No aplicar un disolvente más fuerte porque eso podría alterar el estado del acero inoxidable. Limpiar el depósito con el disolvente arriba indicado. ENJUAGARLO IMMEDIATAMENTE Y ABUNDANTEMENTE DOS O TRES VECES. NO DEJAR EL DISOLVENTE EN EL DEPÓSITO MÁS DE 5 MINUTOS. Vaciar completamente el depósito y SECARLO DE MANERA ADECUADA.

Limpieza del llaves: Destornillar las coronas de llaves. Limpiar la apertura vertical con un pequeño cepillo redondo. Después, limpiar las aperturas horizontales, insertando el pequeño cepillo redondo por el interior del depósito. Examinar las coronas y reinstalarlas. (véase las fig. #7 y #10)

CUIDADO: asegurarse que las coronas están bien atornilladas antes de rellenar su enfriador de agua.

Ajuste de la temperatura (agua fria): durante la inspección antes de la entrega, el termostato es ajustado a aproximadamentes 5°C (42°F). Para obtener agua más friá, ajustar el tornillo del termostato situado en la parte trasera del enfriador, dándo vuelta al tornillo en el sentido de las agujas del reloj con un destornillador plano. CUIDADO: Le recomendamos efectuar movimientos de rotación que equivalen a 5 minutos en su reloj y evaluar el resultados. Dar un cuarto de vuelta al tornillo de ajuste del termostato es suficiente para obtener hielo. (véase la fig. #10)

Tempura del agua caliente: El enfriador produce agua caliente de 90°C + - 5°C (194°F + - 8°F) y el termostato de agua caliente no es ajustable.
Condensador: Para asegurar el máximo rendimiento de su enfriador de agua, tiene que quitar todas partículas de polvo o de suciedad del condensador. Tiene que examinar el condensador regularmente y limpiarlo con la aspiradora (pequeño cepillo redondo de largo pelo suave). (véase la fig. #10)
Receptor de goteos: Asegurarse que el receptor de goteos está siempre vacío y limpio. Para quitarlo, tirar fuertemente hacia delante y no olvidar reinstalarlo immediatamente después de limpiarlo.

ENTRETENIMIENTO DEL TANQUE DE AGUA CALIENTE

Materiales requeridos:

- Trapo o toalla limpia
- Balde
- Botella de limpiador para enfriadores de agua *

Paso # 1: Desocupar los tanques

1. Desconecte el enfriador y remueva los accesorios (Spill guard, tapa, difusor y flotador).

2. Desocupe el tanque, usando el desagüe del agua caliente ubicado en la parte posterior del equipo.

3. Remueva el agua que quedó en el tanque de agua fría pasando un trapo limpio o volteando un poco el equipo.

Paso # 2: Limpiar los tanques

1. Vierta una pequeña cantidad de limpiador para enfriadores de agua en el tubo de agua caliente, que se encuentra en la parte inferior del tanque de agua fría.

2. Llene un balde con agua y utilízelo para llenar el tanque de agua fría hasta la mitad.

3. Llene el tanque de agua caliente abriendo la llave de agua caliente (Roja) hasta que el agua empieze a salir por esta llave.

4. Desocupe el tanque de agua fría abriendo la llave del agua fría (Negra).

5. Conecte el enfriador y prenda el interruptor de agua caliente.

6. Déjelo por 10 minutos.

Paso # 3: Enjuagar el tanque

1. Desconecte el equipo y apague el interruptor.

2. Desocupe el tanque, utilizando el desagüe de agua claiente (Igual que en el paso # 1).

3. Utilizando el balde, llene el tanque de agua fría, abra la llave de agua caliente hasta que el agua empieze a salir por esta llave.

4. Cuando el tanque de agua caliente este lleno, desocúpelo otra vez utilizando el desagüe de agua caliente.

5. Repita los pasos 3 & 4 hasta que el agua este clara y sin residuos del limpiador para enfriadores de agua.

* Nosotros utilizamos marca STERILE para realizar nuestras pruebas de limpieza

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Si no utilice el enfriador de agua algún tiempo, si cambia de domicilio o si tiene que transportar el enfriador de agua, seguir las instrucciones siguientes:

1. Desconnectar el aparato.
2. Quitar el botellón de agua del enfriador. Aun cuando el botellón no esté vacío, el tapón antiderrames se cierra cuando quita el botellón del aparato. Pues, no hay derrames.
3. Vaciar el enfriador completamente por las dos llaves.
4. Completar el vaciado del depósito de agua caliento po el tubo de desagüe situado en la parte trasera del aparato. (solamente para la opción agua caliente) (véase la fig. #10)
5. Limpiar el aparato según las instructionnes dadas en la sección Limpieza y entretenimiento.
6. Secar el enfriador de agua de manera adecuada.
7. Reinstalar los diversos componentes en las llaves respectivas.
8. No transportar el enfriador de agua por los grifos porque eso podría causar daños a las llaves y/o las juntas y resultar en derrames.
9. Siempre transportar o almecenar el enfriador de agua en posición vertical.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. No conectar el aparato immediatamente después de desplazarlo. Esperar aproximadamente una hora.
2. No instalar el enfriador de agua cerca de un aparato de calefacción o a pleno sol. (véase la fig. #1)
3. Llenar el depósito de agua unicamente de agua embotellada.
4. En nigún tiempo poner el aparato en posición horizontal, ni siquiera durante el almacenamiento o el transporte.
5. DESONECTAR EL APARATO CUANDO ESTÁ SIN AGUA.
6. No inmergir el aparato.
7. Para evitar todo riesgo de choque eléctrico o de incendio, conectar el enfriador de agua directamente en une toma de corriente de 120V CA (o 220V CA) puesta a tierra.
8. No apretar, anudar o torcer el cordón de alimentación.

PROBLEMAS TÉCNICOS POSIBLES Y QUÉ HACER

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
• El agua no está fría	• El aparato no está conectado • El aparato no está conectado correctamente. • El fusible se fundió o el interruptor de corriente fue soltado. • Falla de corriente.	• Conectar el aparato. • Asegurarse que la ficha de contacto está bien introducida en la caja de enchuffe. • Examinar y reenganchar el interruptor de corriente o reemplazar el fusible fundido por un fusible de 15A. • Examinar las luces del edificio y llamar su compañía de electricidad. • Ajustar el termostato según las instrucciones dadas
• El agua está demasiado fría	• El termostato está mal ajustado.	• Dar vuelta al tornillo de ajuste del termostato contrario el sentido de las agujas del reloy. Efectuar un movimiento de rotación que equivalente solamente a 5
• No hay agua templada	• El codo y el flotado situado dentro del depósito de acero inoxidable están ausentes o	• Reinstalar el codo y el flotado en sus lugares respectivos según las indicaciones dadas en la sección Instrucciones para el uso.
• No hay agua	• No hay agua ni en el botellón ni en el depósito. • El vástago en el cono no se baja cuando el botellón está instalado en el enfriador de agua. • La chapaleta de la llave está floja. • Partículas de suciedad obstruyen las aberturas de agua.	• Reemplazar la botella vacía por una botella llena de agua. • Oprimir el vástago hasta que haya bien penetrado. • Destornillar la parte superior de la llave y reinstalar los diversos componentes antes de atornillar lo todos. • Limpiar el aparato según las indicaciones dadas en la sección Limpieza y entretenimiento y examinar el interior de los tubos y grifos. • Ajustar el tornillo de ajuste del termostato contrario
• No hay agua caliente	• El interruptor cituado en la parte trasera del aparato está cerrado. • No ha empujado la chapaleta de la llave del grifo de agua caliente. • El interruptor témico de corriente está desengancha-	• Ponerlo en la posición «I». • Empujar la chapaleta de la llave y bajarla. (véase la fig.#8) • Falta agua en el tanque, si no termostato está defec-
• El agua sigue saliendose	• La chapalata de la llave está atrancada. • La corona del grifo está	• Dar vuelta hacia adelante a la chalapeta del grifo. • Atornillar la corona del grifo.
• Derrames de agua entre el grifo y el armario	• El grifo está mal atornillado.	• Vaciar el aparato, destornillar el grifo y atornillarlo de nuevo, asegurándose de efectuar al menos 6 vueltas completas.
• El enfriador está muy ruidoso	• El aparato no está situado en posición nivelada.	• Instalar el aparato en una superficie estable y nivelada.
• Observe derrames de agua en el suelo.	• El botellón de agua está perforado y la chapaleta de protección está ausente.	• Reinstalar la chapaleta de protección debajo del cono.

NOTE: PARA TODA OTRA CLASE DE PROBLEMA, POR FAVOR COMMUNICARSE CON SU DISTRIBUDOR LOCAL.

GARANTIA (modelos:Celsius, Cima, Degree, Fahrenheit, Kelvin, S2, Sol'Eau*)

Primer año:
Durante un año a partir de la fecha de instalación, el fabricante se compromete ante el primer comprador (utilizador) a reparar o, si es necesario, a reemplazar toda pieza del enfriador de agua que no funciona por vicio de ensambladura o de fabricación.

Entre el segundo y el quinto año*:
Además, durante el período del segundo al quinto año, el fabricante se compromete a reparar o, si es necesario, a reemplazar toda pieza del sistema de refrigeración sellado (compresor, condensador, evaporador, tubos de acometida del refrigerante o tubos de acometida del agua fria sellados del preenfriamiento y del depósito interno de enfriamiento) que no funcionan por vicio de fabricación.

Además, el fabricante se compromete durante el período del segundo al quinto año a poner a disposición gratuitamente, por un servicio de reparación en fábrica, la mano de obra necesaria para reparar las piezas defectuosas del sistema interno de refrigeración o de agua fría.

Además de la garantía sobre el sistema de refrigeración, el fabricante se compromete a reemplazar a su costo las siguientes piezas que no fucionan a causa de un problema de fabricación o de mano de obra: El relé del compresor, el protector de sobrecarga,el termostato de agua fría, el cableado interno o el cable de alimentación eléctrica.

La mano de obra para cambiar estas piezas es la responsabilidad del usuario. Por otra parte, la garantía tampoco incluye el costo del transporte para las piezas, ni cualquier tipo de indemnización.

Disposiciones generales y exclusiones:
La presente garantía se aplica solamente al Canada y a los Estados Unidos. Sin embargo, unos distribuïdores estranjeros benefician de una atestación oficial del fabricante que cubra esa garantía. Por favor, comunicarse con su distribuïdor para más informaciones.

La presente garantía no se aplica a aparatos de que el número de serie fue quitado, obliterado o dañado.

La presente garantía no se aplica si la reparación del sistema de refrigeración sellado, de agua friá o de las piezas originales proveídas por el fabricante no es efectuada por un centro de servicios aprobado o un centro de raparación en fábrica.

La presente garantía no se aplica si los componentes del sistema de agua friá no funcionan a causa de depósitos calcáreos.

La presente garantía no se aplica a un malo rendimiento, defectos o daños causados, entre otras cosas, por modificaciones, abusos, una mala utilización, una mala aplicación, la corrosión o por fuerza mayor.

La presente garantía reemplaza todo otro contracto explícito, implícito o reglamentario y toda otra obligación o responsabilidad del fabricante.

El fabricante no autoriza a nadie a asumir cualquier reponsabilidad respecto a este producto. En ningún caso, el fabricante asume cualquier responsabilidad de daños extraordinarios o de un retarso en la plicación de la presente garantía por motivos independientes de su voluntad.

* Para el Sol'eau, la garantia se aplica solamente durante 2 anos

Fig. 1

Fig. 2

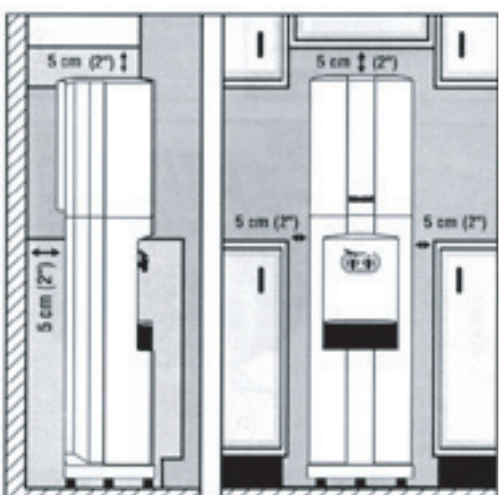


Fig. 3

Fig. 4

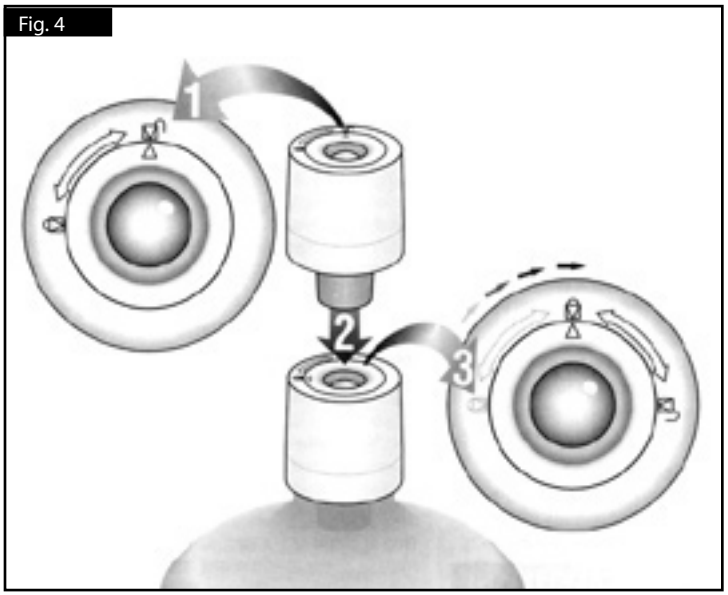


Fig. 5

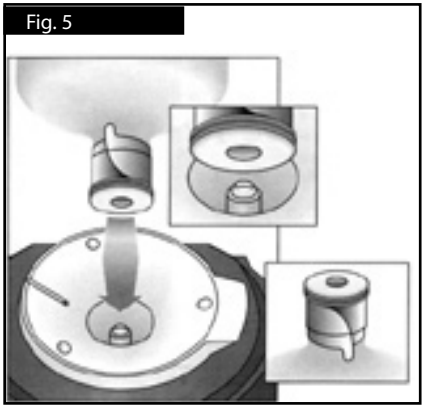


Fig. 6

Fig. 7

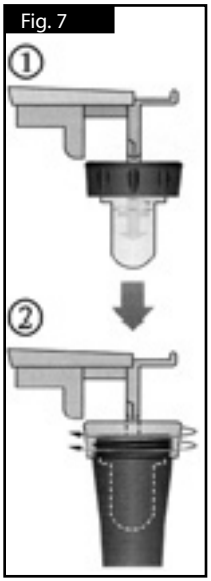


Fig. 8

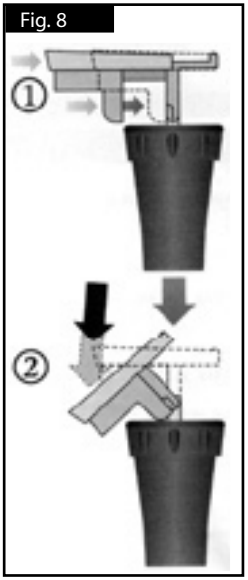


Fig. 10

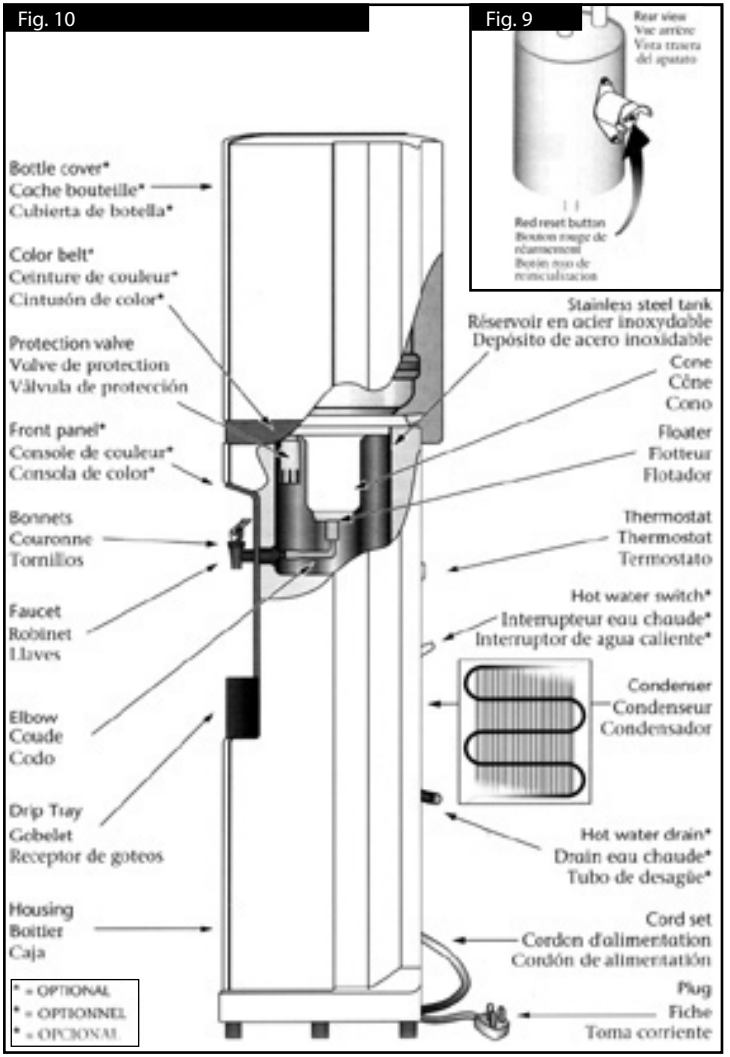


Fig. 9

INSTALLATION AND MAINTENANCE OF THE UNIVERSAL NO-SPILL

Thank you for purchasing a Thermo Concepts water cooler.
Please read the following instructions carefully.

WARNING
The screw-in base has been pre-installed in our plant to fit most bottles.
To test for proper installation, please follow the instructions below.

Installing and adjusting the no-spill

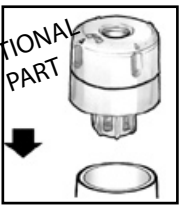
Step 1: Make sure that the cap (supplied with t bottle or optional cap described below) fitted securely onto the bottle.
Step 2: Reverse the no-spill on the bottle and pu downwards firmly.
Step 3: Turn screw-in base clockwise.
Step 4: Stop when the cone portion of the no-sp moves upward. Leave a small gap (+or-1/8 between cone and bottle.

No-spill maintenance

All parts will withstand dishwasher use. We recommend that small parts be put in the top rack of the dishwasher.

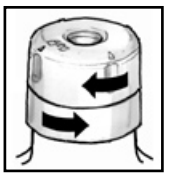
NOTE: The filter cartridge should not be put in dishwasher.

NOTE: If you are using the Thermo Concepts cap offered as an option, read the following steps:



Step 1: Installation of the cap
Make sure that the cap is in its unlock position. Push downwards firmly on the cap until you hear and/or feel a snap. Thump down on cap to ensure maximum overlap.

Step 2: Securing cap
Turn the top portion of the cap to the right while holding the lower portion in place.



INSTALLATION ET ENTRETIEN DU CÔNE

Merci d'avoir acheté un appareil Thermo Concepts. Veuillez suivre attentivement les recommandations de nettoyage ci-dessous.

AVERTISSEMENT :
Le fond est ajusté en usine pour la majorité des bouteilles.
Afin de vérifier l'ajustement, suivre les indications suivantes.

Installation et ajustement du cône :

Étape 1 : S'assurer que le bouchon (installé sur la bouteille ou celui décrit ci-bas) est fixé solidement sur la bouteille.
Étape 2 : Renverser le cône sur la bouteille et appuyer fermement.
Étape 3 : Visser le fond amovible dans le sens des aiguilles d'une montre.
Étape 4 : Arrêter lorsque l'épaulement du cône se soulève. Laisser un léger espace (±1/8 pouce) entre le cône et la bouteille.

Entretien du cône

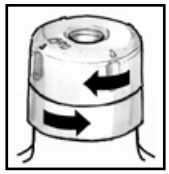
Toute les pièces sont conçues pour aller au lave-vaisselle. Nous recommandons de placer les petites pièces dans le panier supérieur de l'appareil.

NOTE: Le filtre ne doit pas être mis au lave-vaisselle.

NOTE: Si vous utilisez le bouchon Thermo Concepts offert en option, suivre les indications suivantes :

Étape 1 : Installer le bouchon
Vérifier que le bouchon est bien en position déverrouillée. Pousser fermement le bouchon jusqu'à ce que vous sentiez et /ou entendiez un cliquement. Taper sur celui-ci pour assurer un enfoncement maximal.

Étape 2 : Verrouiller le bouchon
Tourner la portion supérieure du bouchon vers la droite tout en maintenant la portion inférieure en place.



INSTALACION Y MANTENIMIENTO DEL SISTEMA UNIVERSAL NO SPILL

Gracias por comprar un enfriador de agua Thermo-Concepts. Por favor lea las siguientes instrucciones con mucho cuidado:

PRECAUCIÓN:
El tornillo en la base ha sido preinstalado en nuestra fábrica y encaja en la mayoría de los botellones del mercado.
Para probar la instalación correcta siga las siguientes instrucciones.

Instalar y ajustar el No-Spill:

Paso 1. Asegurese que la tapa (Viene con el botellón, o puede ser la tapa opcional descrita continuación) esta agarrada firmemente botellón.
Paso 2. Voltee el No-Spill e introduzcalo en el botell hasta que quede firmemente agarrado.
Paso 3. Gire el tornillo de la base en el sentido de l manecillas del reloj.
Paso 4. Detengase cuando la porcion del cono d No-Spill se mueva hacia arriba. Mantenga una tolerancia de (+o- 1/8") entre el cono y la botella.

Mantenimiento del No-Spill

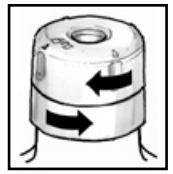
Todas las partes resisten el uso del lavaplatos. Nosotros recomendamos que las partes pequeñas se pongan en la parte superior del lavaplatos.

Aviso: El cartucho del filtro no puede ponerse en el lavaplatos.

NOTA: Si usted utiliza las tapas de Thermo-Concepts ofrecidas como opción, siga los siguientes pasos:

Paso 1. Instalar de la tapa
Asegurese que la tapa este en la posición de abierto.
Empuje firmemente hacia abajo la tapa hasta que oiga o sienta que la tapa quedó en su posición. Presione suavemente la tapa hacia abajo para asegurar el sellamiento.

Paso 2. Asegurar la tapa
Gire la parte superior de la tapa hacia la derecha, sosteniendo la parte inferior en su lugar.



Les Produits Thermo Concepts Inc. Canada

4345,Robitaillestreet,
Sherbrooke(Québec)
Canada,J1L2K2

www.thermoconcepts.com
Canada1-800-363-3717
USA1-800-363-1333

IMPORTADOR Y DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA Y PORTUGAL
www.fuentesdeaguaarganda.es
918 718 275